



Фонд ООН в области народонаселения
пр. Чуй, 160, Бишкек, 720040, Кыргызская Республика
Эл.почта для запросов: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
Эл.почта для отправки коммерческих предложений: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Веб-сайт: www.unfpa.org

United Nations Population Fund
160, Chui Av., Bishkek, 720040, Kyrgyz Republic
Email for inquiries: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
E-mail for bid submission: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Website: www.unfpa.org

**ЗАПРОС НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЦЕНОВЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ: RFQ №
UNFPA/KGZ/RFQ/25/001**
REQUEST FOR QUOTATION: RFQ № UNFPA/KGZ/RFQ/25/001

Уважаемые господин/госпожа, / [Dear Sir/Madam](#)

Настоящим ЮНФПА запрашивает ценовое предложение на следующие услуги: / [UNFPA hereby solicits a quotation for the following service:](#)

“Проведение Национального исследования медицинских учреждений в Кыргызской Республике” / “[Conduction of the National Health Facility Survey in the Kyrgyz Republic](#)”.

ЮНФПА Кыргызстан (далее – «Заказчик») ищет компанию для проведения комплексного национального исследования медицинских учреждений, направленного на исследование доступности, качества и уровня обеспеченности медицинских учреждений товарами для охраны репродуктивного здоровья, а также анализ цепочки поставок критически важных медицинских товаров. Данное исследование обеспечит сбор стратегически важной информации, которая послужит основой для принятия решений и улучшения системы оказания медицинских услуг, особенно в области материнского и репродуктивного здоровья. Подрядчик будет ответственен за разработку методологии, сбор данных, анализ и подготовку отчета, гарантируя достоверность и научную обоснованность полученных результатов в соответствии с национальными стратегиями здравоохранения. / [UNFPA Kyrgyzstan \(hereinafter referred to as the “Purchaser”\) seeks a company to conduct a comprehensive national health facility survey, evaluating the availability, accessibility, and quality of reproductive health services, including the supply chain of essential medical commodities. This survey will provide critical data to inform policy decisions and enhance healthcare service delivery, particularly in maternal and reproductive health. The contractor will be responsible for survey planning, data collection, analysis, and reporting, ensuring high-quality, evidence-based findings that will support national healthcare strategies.](#)

Этот запрос ценовых предложений открыт для всех зарегистрированных юридических лиц, имеющих законное право предоставлять соответствующие услуги в Кыргызстане самостоятельно или через уполномоченного представителя. Выбранный подрядчик должен обладать опытом в проведении исследований в сфере здравоохранения, анализе данных и полевых исследованиях, а также владеть методами электронного сбора данных, статистического анализа и мониторинга холодной цепи хранения медицинских товаров. / [This Request for Quotation is open to all legally constituted companies that can provide the requested services and have the legal capacity to perform in the country, either directly or through an authorized representative. The selected contractor must have experience in health research, data analytics, and field-based surveys, utilizing electronic data collection tools, statistical software, and temperature-sensitive monitoring for cold chain management.](#)

I. О ЮНФПА / About UNFPA



Фонд ООН в области народонаселения
пр. Чуй, 160, Бишкек, 720040, Кыргызская Республика
Эл.почта для запросов: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
Эл.почта для отправки коммерческих предложений: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Веб-сайт: www.unfpa.org

United Nations Population Fund
160, Chui Av., Bishkek, 720040, Kyrgyz Republic
Email for inquiries: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
E-mail for bid submission: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Website: www.unfpa.org

ЮНФПА, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) - это международное агентство по развитию, которое работает над созданием мира, где каждая беременность желанна, каждые роды безопасны и потенциал каждого молодого человека реализован. / UNFPA, the United Nations Population Fund (UNFPA), is an international development agency that works to deliver a world where every pregnancy is wanted, every child birth is safe and every young person's potential is fulfilled.

ЮНФПА является лидирующим агентством ООН, которое расширяет возможности для женщин и молодежи для того, чтобы они могли вести здоровый образ жизни для сохранения сексуального и репродуктивного здоровья. Более подробную информацию о ЮНФПА можно получить по следующей ссылке: [ЮНФПА о нас](#) / UNFPA is the lead UN agency that expands the possibilities for women and young people to lead healthy sexual and reproductive lives. To read more about UNFPA, please go to: [UNFPA about us](#).

Техническое задание для проведения Национального исследования медицинских учреждений в Кыргызской Республике. / [Terms of Reference for the conduction of the National Health Facility Survey in the Kyrgyz Republic](#).

Название исследования / Title of the Study: Исследование средств и услуг в области репродуктивного здоровья, включая медицинские средства и медицинские изделия в Кыргызстане на базе медицинских учреждений. / [Survey of Resources and Services in the Field of Reproductive Health, Including Medical Supplies and Equipment in Kyrgyzstan Based on Health Facilities](#).

Заказчик / Client: Фонд ООН в области народонаселения (ЮНФПА). / [United Nations Population Fund \(UNFPA\)](#).

Общая информация / Background: Кыргызская Республика достигла значительных успехов в улучшении медицинского обслуживания, особенно в укреплении первичной медико-санитарной помощи и расширении доступа к основным медицинским услугам. Однако остаются вызовы в обеспечении равномерного распределения ресурсов, качества медицинской помощи и доступности медицинских услуг, лекарственных средств и изделий по всей стране. / [The Kyrgyz Republic has made significant progress in improving healthcare services, particularly in strengthening primary healthcare and expanding access to essential medical services. However, challenges remain in ensuring equitable distribution, quality of care, and availability of health services, pharmaceuticals and disposables across the country.](#)

ЮНФПА планирует провести Национальное исследование медицинских учреждений в 2025 году для исследования доступности, качества и использования медицинских услуг в государственных учреждениях здравоохранения. Это исследование предоставит комплексные данные для принятия стратегических решений, укрепления системы здравоохранения и повышения качества медицинского обслуживания, особенно в области охраны материнского и репродуктивного здоровья. / [UNFPA aims to conduct a National Health Facility Survey in 2025 to survey the availability, accessibility, quality, and utilization of health services in public healthcare facilities. This survey will provide comprehensive data to inform policy decisions,](#)



Фонд ООН в области народонаселения
пр. Чуй, 160, Бишкек, 720040, Кыргызская Республика
Эл.почта для запросов: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
Эл.почта для отправки коммерческих предложений: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Веб-сайт: www.unfpa.org

United Nations Population Fund
160, Chui Av., Bishkek, 720040, Kyrgyz Republic
Email for inquiries: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
E-mail for bid submission: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Website: www.unfpa.org

strengthen the health system, and enhance service delivery, particularly in maternal, reproductive, and child health.

Цели исследования / Objectives of the Study

Цель / Objective:

- Исследовать прогресс в реализации программы по обеспечению безопасности товаров для репродуктивного здоровья (лекарственных средств и медицинских изделий) в Кыргызстане. / To survey the progress in implementing the program for ensuring the safety of reproductive health commodities (medicines and medical devices) in Kyrgyzstan.
- Исследовать наличие и уровень запасов товаров для планирования семьи и охраны материнства. / To survey the availability and stock levels of family planning and maternal health commodities.
- Исследовать ключевые аспекты системы оказания медицинских услуг, включая политику, окружающую среду, контроль, затраты и потенциал / To survey key aspects of healthcare service provision, including policy, environment, supervision, costs, and capacity.
- Исследовать удовлетворенность клиентов медицинскими услугами в области репродуктивного здоровья. / To survey client satisfaction with reproductive health services.

Конкретные задачи / Specific Objectives:

- Исследовать процент пунктов предоставления услуг (ППУ), предлагающих три и пять современных методов контрацепции, включая необратимые методы. / To survey the percentage of Service Delivery Points (SDPs) offering three and five modern contraceptive methods, including permanent methods.
- Исследовать доступность и уровень запасов семи жизненно важных лекарственных средств для охраны материнства и репродуктивного здоровья в государственных учреждениях. / To survey the availability and stock levels of seven life-saving maternal and reproductive health medicines, as well as contraceptives, in public sector health facilities.
- Анализ вопросов, связанных с управлением цепи поставок, включая требования к холодильной цепи. / Analysis of supply chain management issues, including cold chain requirements.
- Выявление пробелов в обучении и контроле за персоналом, связанным с предоставлением качественных услуг по охране репродуктивного здоровья. / Identification of gaps in staff training and supervision related to the provision of quality reproductive health services.
- Исследовать доступность национальных руководств, протоколов, стандартов и памяток по предоставлению качественных услуг по охране репродуктивного здоровья в медицинских учреждениях. / Survey of the availability of national guidelines, protocols, standards, and job aids for the provision of quality reproductive health services in healthcare facilities.
- Исследование проблем, связанных с использованием информационно-коммуникационных технологий на этих объектах. / Survey of issues related to the use of information and communication technology (ICT) at these facilities.
- Исследование методов утилизации отходов. / Survey of waste disposal methods.



Фонд ООН в области народонаселения
пр. Чуй, 160, Бишкек, 720040, Кыргызская Республика
Эл.почта для запросов: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
Эл.почта для отправки коммерческих предложений: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Веб-сайт: www.unfpa.org

United Nations Population Fund
160, Chui Av., Bishkek, 720040, Kyrgyz Republic
Email for inquiries: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
E-mail for bid submission: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Website: www.unfpa.org

- Исследование восприятия клиентами расходов, связанных с услугами по планированию семьи. / [Survey of clients' perceptions of costs associated with family planning services.](#)
- Выяснение причин отсутствия продукции на складе и ее нехватки. / [Identification of the reasons for stockouts and shortages of products.](#)
- Обеспечить координацию со страновым офисом ЮНФПА в Кыргызстане, Международным экспертом и ответственным сотрудником Министерства здравоохранения КР. / [Ensure coordination with the UNFPA Country Office, International Expert and the responsible staff from the Ministry of Health of Kyrgyzstan to maintain the highest methodological standards.](#)

Географический охват / Geographic Scope: Все регионы Кыргызстана. Первичные, вторичные и третичные медицинские учреждения. / [All regions of Kyrgyzstan. Primary, secondary, and tertiary healthcare facilities.](#)

Методология / Methodology:

- Исследование ППУ (не менее 20% от всех медицинских учреждений). / [Survey of SDPs: A minimum of 20% of all healthcare facilities should be assessed.](#)
- Использование статистически обоснованного подхода к выборке с учётом информации, отображенной в Приложении II к данному документу. / [A statistically valid sampling approach should be used to determine sample size, taking into account the information reflected in Annex II of this document.](#)
- Проведение интервью с использованием полуструктурированной электронной анкеты. / [Conduct interviews using a semi-structured electronic questionnaire.](#)
- Проведение интервью с клиентами для исследования восприятия стоимости и качества услуг. / [Conduct interviews with randomly selected clients at each facility to survey cost perceptions and quality of services.](#)
- Валидация методологии с Международным экспертом в мае 2025 года. / [Validation of methodology with the International Expert in May 2025.](#)
- Контроль качества данных совместно с Международным экспертом в июне-июле 2025 года. / [Quality control of data collection in coordination with the International Expert during June-July 2025.](#)
- Совместный анализ данных и подготовка отчета с Международным экспертом в июле-сентябре 2025 года. / [Joint data analysis and report preparation with the International Expert from July to September 2025.](#)

Задачи и обязанности / Tasks and Responsibilities

Подготовительный этап / Preparatory Phase:

- Анализ национальной политики и нормативных актов в области репродуктивного здоровья. / [Review national health policies and regulations related to reproductive health.](#)



Фонд ООН в области народонаселения
пр. Чуй, 160, Бишкек, 720040, Кыргызская Республика
Эл.почта для запросов: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
Эл.почта для отправки коммерческих предложений: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Веб-сайт: www.unfpa.org

United Nations Population Fund
160, Chui Av., Bishkek, 720040, Kyrgyz Republic
Email for inquiries: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
E-mail for bid submission: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Website: www.unfpa.org

- Взаимодействие с заинтересованными сторонами, включая МЗ, ЮНФПА и медицинские учреждения. / [Engage stakeholders, including MoH, UNFPA, and healthcare institutions.](#)
- Разработка детальной методологии исследования и выборочной структуры. / [Develop a detailed survey methodology and sampling framework.](#)

Разработка инструментов и предварительное тестирование / [Instrument Development and Pre-testing:](#)

- Адаптация и валидация инструментов исследования. / [Adapt and validate survey instruments.](#)
- Проведение пилотного исследования и корректировка инструментов на основе обратной связи. / [Conduct a pilot study and refine tools based on feedback.](#)

Сбор данных / [Data Collection:](#)

- Набор и обучение полевых интервьюеров и супервайзеров. / [Recruit and train field enumerators and supervisors.](#)
- Проведение исследования учреждений и интервью с медицинскими работниками и клиентами. / [Conduct facility surveys and interviews with healthcare providers and clients.](#)
- Обеспечение качества данных и внедрение механизмов оперативного мониторинга. / [Ensure data quality and implement real-time monitoring mechanisms.](#)

Обработка и анализ данных / [Data Processing and Analysis:](#)

- Очистка и валидация данных. / [Clean and validate data.](#)
- Формирование аналитических таблиц и выявление ключевых тенденций. / [Generate analytical tables and identify key trends.](#)

Подготовка отчета и распространение результатов / [Report Writing and Dissemination:](#)

- Подготовка и финализация итогового отчета исследования. / [Draft and finalize the survey report.](#)
- Организация мероприятий по распространению результатов среди заинтересованных сторон. / [Organize dissemination events to share findings with stakeholders.](#)

Сроки выполнения / график / [Timing / Schedule:](#) Ожидается, что исследование будет завершено в течении семи месяцев, с мая по ноябрь 2025 года. / [The survey is expected to be completed within seven months, from May to November 2025.](#)

#	Услуги / Services	Деятельность / Activity	Ожидаемый месяц завершения / Expected Month of Completion
1. Первый транш / First tranche			
1.1	Создание механизма реализации исследования на национальном уровне /	<ul style="list-style-type: none">• Определение ключевых заинтересованных сторон и их ролей в проведении исследования. / Identify key stakeholders and their roles in the survey implementation.• Разработка рабочей структуры для координации всех этапов исследования. /	Май 2025 / May 2025



	Establishment of survey implementation mechanism at a country level	<p>Develop a working structure to coordinate all survey stages.</p> <ul style="list-style-type: none"> Подготовка плана мониторинга и контроля качества выполнения исследования. / <i>Develop a monitoring and quality control plan.</i> Проведение установочной встречи с основными заинтересованными сторонами. / <i>Conduct an initial meeting with key stakeholders.</i> 	
1.2	Анализ национальной политики и нормативных актов в области репродуктивного здоровья. / <i>Review national health policies and regulations related to reproductive health.</i>	<ul style="list-style-type: none"> Обзор существующих законов, стратегий и программ в области репродуктивного здоровья. / <i>Review existing laws, strategies, and programs related to reproductive health.</i> Подготовка аналитического отчета с выявлением правовых и институциональных пробелов. / <i>Prepare an analytical report identifying legal and institutional gaps.</i> Проведение консультаций с профильными министерствами и агентствами. / <i>Conduct consultations with relevant ministries and agencies.</i> 	Май 2025 / <i>May 2025</i>
1.3	Создание Рабочей группы по проведению исследования, первая техническая консультация и другие необходимые консультации с национальными заинтересованными сторонами / <i>Establishment of the Survey Working Group, first technical consultation and other necessary consultations with national stakeholders</i>	<ul style="list-style-type: none"> Определение состава Рабочей группы и ее функций. / <i>Define the composition and functions of the Working Group.</i> Организация первой технической консультации с ЮНФПА и Министерством здравоохранения. / <i>Organize the first technical consultation with UNFPA and the Ministry of Health.</i> Проведение минимум одного раунда консультаций с национальными заинтересованными сторонами. / <i>Conduct at least one round of consultations with national stakeholders.</i> Подготовка протоколов встреч и списка согласованных действий. / <i>Prepare meeting minutes and an agreed action plan.</i> 	Май 2025 / <i>May 2025</i>
1.4	Разработка детальной методологии исследования и структуры	<ul style="list-style-type: none"> Разработка концептуальной рамки исследования, включая цель, задачи и гипотезы. / <i>Develop the conceptual framework, including objectives, research questions, and hypotheses.</i> 	Июнь 2025 / <i>June 2025</i>



	выборки. / <i>Develop a detailed survey methodology and sampling framework.</i>	<ul style="list-style-type: none"> Определение методов сбора данных (качественных и количественных). / <i>Define data collection methods (qualitative and quantitative).</i> Разработка выборочной стратегии, обеспечивающей репрезентативность результатов. / <i>Develop a sampling strategy ensuring representativeness of findings.</i> Согласование методологии с ключевыми заинтересованными сторонами. / <i>Validate the methodology with key stakeholders.</i> 	
1.5	Предварительное тестирование и финализация инструментов исследования / <i>Pre-test and finalization of survey instruments</i>	<ul style="list-style-type: none"> Определение методов сбора данных (качественных и количественных). / <i>Define data collection methods (qualitative and quantitative).</i> Разработка выборочной стратегии, обеспечивающей репрезентативность результатов. / <i>Develop a sampling strategy ensuring representativeness of findings.</i> Согласование методологии с ключевыми заинтересованными сторонами. / <i>Validate the methodology with key stakeholders.</i> 	Июнь 2025 / <i>June 2025</i>
1.6	Перевод опросника и других документов, имеющих отношение к сбору данных на английский и кыргызский языки / <i>Translation of the questionnaire and any other documents relevant to data collection to English and Kyrgyz languages</i>	<ul style="list-style-type: none"> Перевод всех инструментов сбора данных, включая инструкции для интервьюеров. / <i>Translate all data collection tools, including interviewer instructions.</i> Корректировка перевода на основе пилотного тестирования. / <i>Adjust translations based on pilot testing feedback.</i> 	Июнь 2025 / <i>June 2025</i>
2. Второй транш / <i>Second tranche</i>			
2.1	Набор и обучение полевых интервьюеров и супервайзеров. / <i>Recruit and train field enumerators and supervisors.</i>	<ul style="list-style-type: none"> Подбор не менее 20 интервьюеров с навыками сбора данных. / <i>Recruit at least 20 enumerators with data collection skills.</i> Проведение 2-3-дневного обучения с акцентом на методы интервьюирования и этические принципы. / <i>Conduct a 3-day training</i> 	Июль 2025 / <i>July 2025</i>



		<p>session focusing on interview techniques and ethical considerations.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тестирование интервьюеров перед началом полевых работ. / Conduct a pre-fieldwork assessment of interviewers. • Подготовка справочников и инструкций для полевой работы. / Develop fieldwork manuals and guidelines. 	
2.2	<p>Проведение исследования учреждений и интервью с медицинскими работниками и клиентами. / Conduct facility surveys and interviews with healthcare providers and clients.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Проведение исследования минимум 20% медицинских учреждений, отобранных по выборке из всех медицинских учреждений страны. / Survey at least 20% of sampled healthcare facilities out of all healthcare facilities in the country. • Использование цифровых инструментов для сбора данных (планшеты или мобильные приложения). / Use digital tools for data collection (tablets or mobile applications). • Осуществление ежедневного контроля качества сбора данных. / Implement daily quality control of data collection. 	Июль 2025 / July 2025
2.3	<p>Обработка и анализ данных / Data Processing and Analysis:</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Очистка данных от ошибок и дублирующихся записей. / Clean data for errors and duplicate entries. • Формирование базы данных в формате CSV/SPSS. / Create a database in CSV/SPSS format. • Разработка кодировочной схемы и сопоставление данных. / Develop a coding scheme and map data accordingly. 	Август 2025 / August 2025
2.4	<p>Формирование аналитических таблиц и выявление ключевых тенденций. / Generate analytical tables and identify key trends.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка таблиц для описательной статистики (например, средние, медианы, проценты). / Develop descriptive statistics tables (e.g., means, medians, percentages). • Выявление ключевых закономерностей и различий по регионам. / Identify key trends and regional disparities. • Визуализация данных в виде графиков и диаграмм. / Visualize data using graphs and charts. 	Август 2025 / August 2025
3. Третий транш / Third tranche			
3.1	<p>Подготовка отчета и распространение результатов /</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка структуры итогового отчета. / Develop the structure of the final report. 	Октябрь 2025 / October 2025



	Report Writing and Dissemination:	<ul style="list-style-type: none"> • Проведение анализа по ключевым направлениям исследования. / Conduct analysis based on key research themes. • Подготовка краткого аналитического обзора (2-3 страницы). / Prepare a 2-3 page executive summary. 	
3.2	Финализация итогового отчета исследования. / Draft and finalize the survey report.	<ul style="list-style-type: none"> • Подготовка полной версии отчета / Develop the full report. • Прохождение этапа рецензирования и окончательная доработка. / Conduct peer review and final adjustments. • Обеспечение перевода отчета на английский и кыргызский языки. / Ensure translation of the report into English and Kyrgyz. 	Ноябрь 2025 / November 2025
3.3	Организация мероприятий по распространению результатов среди заинтересованных сторон. / Organize dissemination events to share findings with stakeholders.	<ul style="list-style-type: none"> • Подготовка презентационных материалов (PowerPoint, инфографика) с учётом требований ЮНФПА к публикациям и презентациям. / Develop presentation materials (PowerPoint, infographics). • Проведение национального семинара с представителями МЗ, ЮНФПА и партнёрами. / Organize a national seminar with MoH, UNFPA, and partners. • Разработка плана распространения отчета среди государственных и международных организаций. / Develop a dissemination plan for national and international stakeholders. 	Ноябрь 2025 / November 2025

Ожидаемые результаты / Deliverables

- План реализации исследования – детальный план работ, включая методологию, стратегию выборки и этические аспекты. / [Survey Implementation Plan – A detailed work plan, including methodology, sampling strategy, and ethical considerations.](#)
- Создание Рабочей группы по проведению исследования, первая техническая консультация и другие необходимые консультации с национальными заинтересованными сторонами. / [Establishment of the Survey Working Group, first technical consultation, and other necessary consultations with national stakeholders.](#)
- Финализированные инструменты исследования – протестированные и верифицированные с МЗ и другими заинтересованными сторонами во время технических обсуждений инструменты сбора данных. / [Finalized Survey Instruments – Pre-tested and validated with the MoH and other stakeholders during technical discussions.](#)



Фонд ООН в области народонаселения
пр. Чуй, 160, Бишкек, 720040, Кыргызская Республика
Эл.почта для запросов: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
Эл.почта для отправки коммерческих предложений: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Веб-сайт: www.unfpa.org

United Nations Population Fund
160, Chui Av., Bishkek, 720040, Kyrgyz Republic
Email for inquiries: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
E-mail for bid submission: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Website: www.unfpa.org

- Отчет о сборе данных – документация процесса сбора данных, включая возникающие проблемы и меры их устранения. / [Data Collection Report – Documentation of the data collection process, including challenges and mitigation measures.](#)
- Очищенный и валидированный набор данных – в формате .csv для использования в статистическом программном обеспечении. / [Cleaned and Validated Dataset – Dataset in .csv format for the usage in statistical software.](#)
- Проект отчета по исследованию – первичные выводы и предварительный анализ. / [Draft Survey Report – Initial findings and preliminary analysis.](#)
- Итоговый отчет – подробный отчет с рекомендациями и анализом политических последствий, включая перевод на английский и кыргызский языки. / [Final Survey Report – A comprehensive report with recommendations and policy implications, including translation into English and Kyrgyz.](#)
- Презентационные материалы – слайды PowerPoint с основными выводами для распространения. / [Presentation Materials – PowerPoint slides summarizing key findings for dissemination.](#)
- Организация национального семинара для распространения результатов исследования. / [Organization of a national seminar for the dissemination of survey results.](#)

Требования к квалификации исполнителя / [Qualifications of the Contractor:](#)

- Опыт работы на национальном рынке не менее 2 лет в области проведения исследований/анализов/оценки потребностей или других смежных направлений. / [At least 3 years of experience on the national market in the areas of conducting survey/research/needs assessment or other related relevant field.](#)
- Опыт в проведении оценки потребностей/опросов, в области здравоохранения является преимуществом. / [Experience in conducting needs assessment/survey in the area of public health is an advantage](#)
- Опыт работы и сотрудничество с агентствами ООН и/или другими донорскими/международными организациями и национальными партнерами (Министерства/государственные учреждения) является преимуществом. / [Working and collaborative experience with UN Agencies and/or other donor/international organizations and national partners \(Ministries/Government agencies\) is an advantage.](#)
- Способность предоставлять высококачественные отчеты с анализом данных и рекомендациями. / [Ability to produce high-quality reports with data analysis and actionable recommendations.](#)

Дополнительная информация / [Additional Information:](#)

- Заявки от местных организаций / компаний / профессиональных ассоциаций / неправительственных организаций приветствуются. / [Local organizations / companies / professional associations / non-governmental organizations are encouraged to apply.](#)
- Закупочный процесс будет проводиться с соблюдением прозрачных и конкурентных тендерных процедур. / [The procurement process will follow transparent and competitive tendering procedures.](#)



Фонд ООН в области народонаселения
пр. Чуй, 160, Бишкек, 720040, Кыргызская Республика
Эл.почта для запросов: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
Эл.почта для отправки коммерческих предложений: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Веб-сайт: www.unfpa.org

United Nations Population Fund
160, Chui Av., Bishkek, 720040, Kyrgyz Republic
Email for inquiries: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
E-mail for bid submission: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Website: www.unfpa.org

- Будет проведен анализ выполненных ранее проектов и отзывов о компаниях-кандидатах. / [Review of past performance and feedback from previous assignments will be considered.](#)
- Схожие исследования, проведённые в других странах доступны по следующим ссылкам:
<https://mohp.gov.np/uploads/Resources/Nepal%20Health%20Facility%20Survey%202021.pdf>,
https://png.unfpa.org/sites/default/files/pub-pdf/health_facilities_survey_2022_1.pdf,
https://sierraleone.unfpa.org/sites/default/files/pub-pdf/2019_sdp_survey_print_ready.pdf. /
Similar studies conducted in other countries are available at the following links:
<https://mohp.gov.np/uploads/Resources/Nepal%20Health%20Facility%20Survey%202021.pdf>,
https://png.unfpa.org/sites/default/files/pub-pdf/health_facilities_survey_2022_1.pdf,
https://sierraleone.unfpa.org/sites/default/files/pub-pdf/2019_sdp_survey_print_ready.pdf.

Вопросы / Questions

Вопросы или запросы о дальнейших разъяснениях должны отправляться в письменном виде сотруднику, чьи данные указаны ниже: / [Questions or requests for further clarifications should be submitted in writing to the contact person below:](#)

Контактное лицо в ЮНФПА / Name of the contact person at UNFPA:	<i>Акылбек Бакытов / Akylbek Bakytov</i>
Номер телефона: / Tel №:	+996 770 660 3111
Адрес электронной почты контактного лица / Email address of contact person:	<i>procurement_kyrgyzstan@unfpa.org</i>

Крайний срок подачи вопросов - 12:00 по Бишкекскому времени, 1 апреля 2025 г. Ответы на вопросы будут предоставлены сторонам в письменном виде как можно скорее после истечения крайнего срока. / [The deadline for submission of questions is April 1, 2025, 12:00 Bishkek time. Questions will be answered in writing and shared will parties as soon as possible after this deadline.](#)

II. Правомочные участники / Eligible Bidders

Данный Запрос на предоставление ценовых предложений открыт для всех правомочных участников. Чтобы считаться правомочным участником в рамках данного процесса закупки, необходимо соответствовать следующим требованиям: / [This Request for Quotation is open to all eligible bidders; to be considered an eligible bidder for this solicitation process you must comply with the following:](#)

- Участник должен быть юридически зарегистрированной компанией, имеющей возможность предоставлять запрашиваемые услуги, а также правоспособностью заключить контракт с ЮНФПА и осуществлять деятельность в стране либо через уполномоченного представителя. / [A bidder must be a legally-constituted company that can provide the requested services and have legal capacity to enter into a contract with UNFPA to perform in the country, or through an authorized representative.](#)



Фонд ООН в области народонаселения
пр. Чуй, 160, Бишкек, 720040, Кыргызская Республика
Эл.почта для запросов: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
Эл.почта для отправки коммерческих предложений: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Веб-сайт: www.unfpa.org

United Nations Population Fund
160, Chui Av., Bishkek, 720040, Kyrgyz Republic
Email for inquiries: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
E-mail for bid submission: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Website: www.unfpa.org

- Участник не должен иметь конфликта интересов в отношении данного процесса закупки или с Техническим заданием (ТЗ) / Техническими спецификациями. Участники, у которых выявлен конфликт интересов, будут дисквалифицированы. / [A bidder must not have a conflict of interest regarding the solicitation process or with the TORs / Technical Specifications. Bidders found to have a conflict of interest shall be disqualified.](#)
- На момент подачи заявки участник, включая всех членов совместного предприятия (СП) или консорциума, не должен находиться под запретом на участие в закупках, связанным с [перечнем санкций Совета Безопасности ООН](#), а также не должен быть отстранен, лишен права участия, подвергнут санкциям или признан недопустимым для сотрудничества со стороны любой [организации ООН](#) или [Группы Всемирного банка](#). / [At the time of Bid submission, the bidder, including any JV/Consortium members, is not under procurement prohibitions derived from the Compendium of United Nations Security Council Sanctions Lists and has not been suspended, debarred, sanctioned or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group.](#)
- Участники должны соблюдать Кодекс поведения поставщиков ООН, ознакомиться с которым можно по ссылке: [Кодекс поведения поставщиков ООН](#). / [Bidders must adhere to the UN Supplier Code of Conduct, which may be found by clicking on UN Supplier Code of Conduct.](#)

III. Содержание ценовых предложений / [Content of quotations](#)

Ценовые предложения должны быть представлены по системе «Два конверта». Заинтересованные участники должны предоставить Техническое предложение и Декларацию **отдельно** от Финансового предложения, содержащего информацию о цене. Каждый конверт должен, по возможности, представлять собой отдельное электронное письмо, в зависимости от размера файлов. / [Quotations should be submitted via a TWO-envelope system. Interested Bidders are requested to submit their Technical Bid & Declaration Form **separately** from their Financial Bid containing the price information. Each envelope shall consist of a single email whenever possible, depending on file size.](#)

- Техническое предложение в ответ на требования, указанные в требованиях к услуге/ТЗ. / [Technical proposal, in response to the requirements outlined in the service requirements / TORs.](#)
- Подписанная Декларация, должна быть представлена строго в соответствии с документом. / [Signed Declaration Form, to be submitted strictly in accordance with the document.](#)
- Ценовое предложение, должно быть представлено строго в соответствии с формой ценового предложения. / [Price quotation, to be submitted strictly in accordance with the price quotation form.](#)

Обе части ценового предложения должны быть подписаны соответствующим уполномоченным лицом компании-участника и представлены в формате PDF. / [Both parts of the quotation must be signed by the bidding company's relevant authority and submitted in PDF format.](#)

IV. Инструкции для подачи заявок / [Instructions for submission](#)

Предложения должны быть подготовлены на основании инструкций, указанных в данном Разделе III, вместе с правильно заполненной и подписанной формой ценового предложения и должны быть отправлены по электронной почте контактному лицу, указанному ниже, не



Фонд ООН в области народонаселения
пр. Чуй, 160, Бишкек, 720040, Кыргызская Республика
Эл.почта для запросов: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
Эл.почта для отправки коммерческих предложений: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Веб-сайт: www.unfpa.org

United Nations Population Fund
160, Chui Av., Bishkek, 720040, Kyrgyz Republic
Email for inquiries: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
E-mail for bid submission: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Website: www.unfpa.org

позднее: понедельник, 7 апреля 2025 г. 12:00 часов дня по Бишкекскому времени.¹ / Proposals should be prepared based on the guidelines set forth in Section III above, along with a properly filled out and signed price quotation form, and are to be sent by email to the address indicated below no later than: Monday, April 7, 2025 at 12:00 noon Bishkek time.²

Просим обратить внимание на следующие рекомендации по электронной подаче документов на выделенный адрес электронной почты ЮНФПА в Кыргызстане: / Please note the following guidelines for electronic submissions to UNFPA in Kyrgyzstan's dedicated email address:

Адрес электронной почты для подачи заявок: / Email address for submission of applications:	tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
--	--

- Следующая ссылка должна быть указана Участником в теме электронного письма: / The following reference must be included by the Bidder in the email subject line:
 - UNFPA/KGZ/RFQ/25/001 – [Название компании], Техническое предложение / UNFPA/KGZ/RFQ/25/001 – [Company name], Technical Bid
 - UNFPA/KGZ/RFQ/25/001 – [Название компании], Финансовое предложение / UNFPA/KGZ/RFQ/25/001 - [Company name], Financial Bid
 - Заявки, в теме электронного письма которых отсутствует данный текст, могут быть отклонены или пропущены, а следовательно, не рассмотрены. / Submissions without this text in the email subject line may be rejected or overlooked and therefore not considered.
- Участник несёт ответственность за соблюдение процесса подачи заявки. Если конверты или электронные письма не помечены / не отправлены в соответствии с инструкциями, ЮНФПА не несёт ответственности за их утерю или преждевременное вскрытие, а также не гарантирует конфиденциальность процесса подачи заявок. Неправильное оформление заявки может привести к признанию её недействительной. / It is the Bidder's responsibility to assure compliance with the submission process. If the envelopes or emails are not marked / submitted per the instructions, UNFPA will neither assume responsibility for the bid's misplacement or premature opening nor guarantee the confidentiality of the Bid process. Incorrect submissions might result in your Bid being declared invalid.
- Пожалуйста, **НЕ** отправляйте электронные письма с вашим предложением на какие-либо другие адреса электронной почты (даже в копии (CC) или скрытой копии (BCC)), иначе ЮНФПА не сможет гарантировать конфиденциальность, а также справедливое и прозрачное рассмотрение вашей заявки. ЮНФПА оставляет за собой право отклонить заявки, отправленные через надлежащий канал, но при этом продублированные на другие адреса электронной почты. / Please do **NOT** send the emails containing your offer to any other email address (not even as a copy (CC) or blind copy (BCC)); otherwise UNFPA will not be able to guarantee confidentiality and fair and transparent handling of your bid. UNFPA reserves the right to reject bids sent via the appropriate channel but copied or blind copied to other email addresses.

¹ <https://www.timeanddate.com/worldclock/kyrgyzstan/bishkek>

² <https://www.timeanddate.com/worldclock/kyrgyzstan/bishkek>



Фонд ООН в области народонаселения
пр. Чуй, 160, Бишкек, 720040, Кыргызская Республика
Эл.почта для запросов: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
Эл.почта для отправки коммерческих предложений: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Веб-сайт: www.unfpa.org

United Nations Population Fund
160, Chui Av., Bishkek, 720040, Kyrgyz Republic
Email for inquiries: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
E-mail for bid submission: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Website: www.unfpa.org

- Общий объем сообщения по электронной почте не должен превышать **20 МВ (включая само сообщение, закодированные вложения и заголовки)**. В случае большого объема электронных файлов, содержащих технические детали, рекомендуется их отсылать отдельно до назначенного крайнего срока. / **The total email size may not exceed 20 MB (including email body, encoded attachments and headers)**. Where the technical details are in large electronic files, it is recommended that these be sent separately before the deadline.
- При подаче электронных предложений участники тендера получают автоматический ответ с подтверждением получения **первого** письма. Если ваше предложение требует отправки более одного письма, в тексте первого письма необходимо указать количество сообщений, составляющих техническое предложение, и количество сообщений, составляющих финансовое предложение. Если вы не получили автоматический ответ на первое письмо от почтовой системы ЮНФПА, просьба сообщить об этом г-ну Акылбеку Бақытову, Ассистенту программ репродуктивного здоровья и молодежи, по адресу procurement_kyrgyzstan@unfpa.org. / When submitting electronic offers, Bidders will receive an auto-reply acknowledging receipt of the **first** email. Should your offer require you to submit more than one email, in the body of this first email, bidders are requested to list the number of messages, which make up their technical offer and the number of messages, which make up their financial offer. If you do not receive any auto-reply for the first email from UNFPA's email system, please inform Mr. Akylbek Bakytov, RH&Y Programme Assistant at procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
- Любое поданное ценовое предложение будет рассматриваться как предложение со стороны участника и не означает и не подразумевает её принятие ЮНФПА. ЮНФПА не обязан заключать контракт с каким-либо участником в результате данного запроса ценовых предложений (ЗЦП). / **Any quotation submitted will be regarded as an offer by the bidder and does not constitute or imply the acceptance of any quotation by UNFPA. UNFPA is under no obligation to award a contract to any bidder as a result of this RFQ.**

V. Обзор процесса оценки / **Overview of Evaluation Process**

Оценка будет проводиться в рамках двухэтапного процесса специальной оценочной комиссией. Сначала будут оцениваться технические предложения, с присуждением баллов, перед оценением и присуждением баллов за ценовые предложения. / **The evaluation will be carried out in a two-step process by an ad-hoc evaluation panel. Technical proposals will be evaluated and scored first, prior to the evaluation and scoring of price quotations**

Техническая оценка / Technical Evaluation

Технические предложения будут оцениваться на основе их соответствия требованиям к услугам /ТЗ, перечисленным в Разделе II, и в соответствии с приведенными ниже критериями оценки. / **Technical proposals will be evaluated based on their responsiveness to the service requirements /TORs listed in Section II and in accordance with the evaluation criteria below.**

Критерии минимального соответствия требованиям / **Minimum Eligibility Criteria**

Да/Нет
Yes/No



Фонд ООН в области народонаселения
 пр. Чуй, 160, Бишкек, 720040, Кыргызская Республика
 Эл.почта для запросов: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
 Эл.почта для отправки коммерческих предложений: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
 Веб-сайт: www.unfpa.org

United Nations Population Fund
 160, Chui Av., Bishkek, 720040, Kyrgyz Republic
 Email for inquiries: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
 E-mail for bid submission: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
 Website: www.unfpa.org

Свидетельство о регистрации юридического лица в Кыргызской Республике / Certificate of registration of legal entity in the Kyrgyz Republic	
Оригиналы документов, предоставленные соответствующими государственными органами, подтверждающие отсутствие у участника тендера текущих финансовых и иных обязательств перед Налоговой службой и Социальным фондом (приложите документ) / Original documents provided by relevant state bodies confirming that bidder has no current financial and other obligations to the Tax Service and the Social Fund (attach a document)	
Должным образом подписанное и заверенное печатью формальное заявление/декларация о том, что участник тендера: / Duly signed and stamped solemn statement/declaration that the bidder: - Не является банкротом; / Is not bankrupt; - Не приостановил предпринимательскую деятельность / Has not suspended business activities	

Критерии / Criteria	[A] Максимальный балл / Maximum Points	[B] Баллы, полученные участником / Points obtained by Bidder	[C] Вес (%) / Weight (%)	[B] x [C] = [D] Общий балл Total Points
Не менее 2 лет опыта работы на национальном рынке в области проведения опросов/исследований/оценки потребностей или в другой смежной сфере. / At least 2 years of experience on the national market in the areas of conducting survey/research/needs assessment or other related relevant field; <2 лет - 0 б. / <2 years - 0 pt. 3 года - 70 б. / 3 years - 70 pt. 4 года - 80 б. / 4 years - 80 pt. 5 лет - 100 б. / 5 years - 100 pt.	100		50%	



Фонд ООН в области народонаселения
 пр. Чуй, 160, Бишкек, 720040, Кыргызская Республика
 Эл.почта для запросов: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
 Эл.почта для отправки коммерческих предложений: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
 Веб-сайт: www.unfpa.org

United Nations Population Fund
 160, Chui Av., Bishkek, 720040, Kyrgyz Republic
 Email for inquiries: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
 E-mail for bid submission: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
 Website: www.unfpa.org

<p>Опыт в проведении оценки потребностей/исследований, связанных с здравоохранением является преимуществом. / Experience in conducting needs assessment/survey related to public health is an advantage Да - 100 б. / Yes - 100 pt. Нет - 0 б. / No - 0 pt.</p>	100		30%	
<p>Предложение плана работы/сроков исполнения для достижения целей контракта в коммерческом предложении является преимуществом. / The proposal of work plan/time scales to meet the assignment objectives in the commercial offer is an advantage. Да - 100 б. / Yes - 100 pt. Нет - 0 б. / No - 0 pt.</p>	100		10%	
<p>Опыт работы и сотрудничество с агентствами ООН и/или другими донорскими/международными организациями и национальными партнерами (Министерства/государственные учреждения) является преимуществом. / Working and collaborative experience with UN Agencies and/or other donor/international organizations and national partners (Ministries/Government agencies) is an advantage. Да - 100 б. / Yes - 100 pt. Нет - 0 б. / No - 0 pt.</p>	100		10%	
<i>Grand Total All Criteria</i>	500		100%	

Следующая шкала баллов будет использоваться для обеспечения объективной оценки: / [The following scoring scale will be used to ensure objective evaluation:](#)

<p>Степень соответствия требованиям Технического задания на основании представленных в заявке подтверждающих материалов. / Degree to which the Terms of Reference requirements are met based on evidence included in the Bid submitted</p>	<p>Баллы из 100 / Points out of 100</p>
---	--



Значительно превосходит установленные требования / Significantly exceeds the requirements	90 – 100
Превосходит установленные требования / Exceeds the requirements	80 – 89
Отвечает установленным требованиям / Meets the requirements	70 – 79
Частично отвечает установленным требованиям / Partially meets the requirements	1 – 69
Не отвечает установленным требованиям или не было предоставлено никакой информации для оценки соответствия требованиям / Does not meet the requirements or no information provided to assess compliance with the requirements	0

Финансовая оценка / [Financial Evaluation](#)

Ценовые предложения будут оцениваться только для участников тендера, чьи технические предложения достигают минимального балла в 70 баллов при технической оценке. / [Price quotes will be evaluated only for bidders whose technical proposals achieve a minimum score of 70 points in the technical evaluation.](#)

Ценовые предложения будут оцениваться на основе их соответствия форме ценового предложения. Максимальное количество баллов для ценового предложения составляет 100, которые будут распределены на самую низкую общую цену, указанную в нем. Все остальные ценовые предложения будут получать баллы в обратной пропорции по следующей формуле: / [Price quotes will be evaluated based on their responsiveness to the price quote form. The maximum number of points for the price quote is 100, which will be allocated to the lowest total price provided in the quotation. All other price quotes will receive points in inverse proportion according to the following formula:](#)

Финансовый балл / Financial score =	Наименьшее предложенное ценовое предложение / Lowest quote (\$)	X 100 (Максимальный балл / Maximum score)
	Оцениваемое ценовое предложение / Quote being scored (\$)	

Общий балл / [Total score](#)

Общий балл по каждому предложению будет представлять собой взвешенную сумму технического балла и финансового балла. Максимальный общий балл составляет 100 баллов. / [The total score for each proposal will be the weighted sum of the technical score and the financial score. The maximum total score is 100 points.](#)

Общий балл = 70% Технический балл + 30% Финансовый балл /
Total score = 70% Technical score + 30% Financial score



Фонд ООН в области народонаселения
пр. Чуй, 160, Бишкек, 720040, Кыргызская Республика
Эл.почта для запросов: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
Эл.почта для отправки коммерческих предложений: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Веб-сайт: www.unfpa.org

United Nations Population Fund
160, Chui Av., Bishkek, 720040, Kyrgyz Republic
Email for inquiries: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
E-mail for bid submission: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Website: www.unfpa.org

VI. Критерии присуждения контракта / Award Criteria

В случае удовлетворительного результата процесса оценки, ЮНФПА намеревается присудить Заказ на закупку и Контракт участнику (участникам) тендера, получившим наибольший общий балл. / In case of a satisfactory result from the evaluation process, UNFPA intends to award a Purchase Order and Contract to the Bidder(s) that obtain the highest total score.

VII. Право на изменение требований на момент присуждения контракта / Right to Vary Requirements at Time of Award

ЮНФПА оставляет за собой право при заключении контракта увеличить или уменьшить до 20% объем услуг, указанных в настоящем запросе предложений, без какого-либо изменения цены за единицу продукции или других положений и условий. / UNFPA reserves the right at the time of award of contract to increase or decrease by up to 20% the volume of services specified in this RFQ without any change in unit prices or other terms and conditions.

VIII. Условия оплаты / Payment Terms

Условия оплаты ЮНФПА – выплата осуществляется в течении 30 календарных дней с момента получения счета-фактуры и выполнения/принятия промежуточных результатов, связанных с оплатой, как указано в контракте. / UNFPA payment terms are net 30 days upon receipt of invoice and delivery/acceptance of the milestone deliverables linked to payment as specified in the contract.

IX. Мошенничество и коррупция / Fraud and Corruption

ЮНФПА, а также в отношении третьих лиц, вовлеченных в деятельность ЮНФПА. Политика ЮНФПА в отношении мошенничества и коррупции доступна здесь: [Политика против мошенничества](#). Представление предложения подразумевает, что участник тендера осведомлен об этой политике. / UNFPA is committed to preventing, identifying, and addressing all acts of fraud against UNFPA, as well as against third parties involved in UNFPA activities. UNFPA's policy regarding fraud and corruption is available here: [Fraud Policy](#). Submission of a proposal implies that the Bidder is aware of this policy.

Поставщики, их дочерние компании, агенты, посредники и руководители должны сотрудничать с Управлением по аудиту и расследованиям ЮНФПА, а также с любым другим надзорным органом, уполномоченным Исполнительным Директором, и с Советником по вопросам этики, по мере необходимости. Такое сотрудничество включает, но не ограничивается следующим: доступ ко всем сотрудникам, представителям-агентам и правопреемникам поставщика; а также подготовку всех запрашиваемых документов, включая финансовые отчеты. Отказ от полного сотрудничества по вопросам расследования будет считаться достаточным основанием для того, чтобы позволить ЮНФПА отказаться от соглашения и расторгнуть его, а также исключить поставщика из списка зарегистрированных поставщиков ЮНФПА. / Suppliers, their subsidiaries, agents, intermediaries and principals must cooperate with the UNFPA Office of Audit and



Фонд ООН в области народонаселения
пр. Чуй, 160, Бишкек, 720040, Кыргызская Республика
Эл.почта для запросов: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
Эл.почта для отправки коммерческих предложений: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Веб-сайт: www.unfpa.org

United Nations Population Fund
160, Chui Av., Bishkek, 720040, Kyrgyz Republic
Email for inquiries: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
E-mail for bid submission: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Website: www.unfpa.org

Investigations Services as well as with any other oversight entity authorized by the Executive Director and with the UNFPA Ethics Advisor as and when required. Such cooperation shall include, but not be limited to, the following: access to all employees, representatives agents and assignees of the vendor; as well as production of all documents requested, including financial records. Failure to fully cooperate with investigations will be considered sufficient grounds to allow UNFPA to repudiate and terminate the Agreement, and to debar and remove the supplier from UNFPA's list of registered suppliers.

Конфиденциальная горячая линия по борьбе с мошенничеством доступна любому участнику тендера, чтобы сообщить о подозрительных мошеннических действиях на [Горячую линию по расследованиям в ЮНФПА](#). / A confidential Anti-Fraud Hotline is available to any Bidder to report suspicious fraudulent activities at [UNFPA Investigation Hotline](#).

X. Нулевая терпимость / Zero Tolerance

ЮНФПА придерживается политики нулевой терпимости в отношении подарков и деловых знаков внимания. В связи с этим поставщикам настоятельно рекомендуется не отправлять подарки и не предлагать сотрудникам ЮНФПА какие-либо знаки внимания. Дополнительную информацию о данной политике можно найти здесь: [Политика нулевой терпимости](#). / UNFPA has adopted a zero-tolerance policy on gifts and hospitality. Suppliers are therefore requested not to send gifts or offer hospitality to UNFPA personnel. Further details on this policy are available here: [Zero Tolerance Policy](#).

XI. Обжалование запроса на ценовые предложения / RFQ Protest

Участник(и), считающие, что они были несправедливо или предвзято оценены в ходе процесса закупки, оценки или присуждения контракта, могут подать жалобу Операционному менеджеру ЮНФПА в Кыргызстане, г-же Акылай Апыловой, по электронному адресу apylova@unfpa.org. Если поставщик останется неудовлетворённым ответом, предоставленным Операционным менеджером ЮНФПА в Кыргызстане, он может обратиться к начальнику отдела управления цепочкой поставок по адресу procurement@unfpa.org. / Bidder(s) perceiving that they have been unjustly or unfairly treated in connection with a solicitation, evaluation, or award of a contract may submit a complaint to the UNFPA Kyrgyzstan Operations Manager Ms. Akylai Apylova at apylova@unfpa.org. Should the supplier be unsatisfied with the reply provided by the UNFPA Operations Manager, the supplier may contact the Chief, Supply Chain management Unit at procurement@unfpa.org.

XII. Оговорки / Disclaimer

Если какая-либо из ссылок в этом документе по запросу предложений недоступна или не открывается по какой-либо причине, участники тендера могут связаться с сотрудником по закупкам, ответственным за проведение закупок, и запросить у него доступ к PDF-версии такого документа(ов). / Should any of the links in this RFQ document be unavailable or inaccessible for any reason, bidders can contact the Procurement Officer in charge of the procurement to request for them to share a PDF version of such document(s).